

Entrevista a



DOI 10.59486/AFCP6453

Del estrés de la experiencia migratoria vulnerable a una transformación de vida y gran energía.

Entrevista en profundidad a una mujer de la asociación ESPOIR – Toulouse.

Participante del taller T18: “Descubrir su propio clown” (2023) y del taller prototipo: “Juegos expresivos, emociones y estaciones en la migración” (2024)¹

Traducción del francés al español: Roberto Carlos Gómez Zúñiga

Mabruka Bacha por Roberto Carlos Gómez Zúñiga (Universidad de Antioquia)

1 · La entrevista original fue hecha en francés.

La siguiente entrevista en profundidad se realizó el martes 14 de mayo de 2024², tomando como referente la estructura sugerida en el artículo Categorías asociadas a la transformación de migrantes en situación de vulnerabilidad a partir de los talleres artísticos de TransMigrARTS escrito por las investigadoras Ana Milena Velásquez Ángel y Sandra Milena Alvarán López, publicado en la revista TMA 3³.

Persona entrevistada: Mabruka Bacha

País de origen: Túnez.

Edad: 58 años.

Categoría Grupo:

Roberto Gómez · Cuéntame ¿cómo fue la relación, los roles, las redes, escucha, confianza, diálogo en el grupo?

Mabruka Bacha · Me parece que hay un gran amor entre las personas del grupo y del equipo, el diálogo es a través de los ojos antes que con la boca, el equipo habla con los ojos antes que con la boca, esto genera una red entre las personas. Es verdad, fue lo que yo sentí. Igual para la escucha. Nos escuchábamos muy bien y estábamos concentrados con los ojos, las orejas y el cerebro.

RG · ¿Cómo fue tu interacción en relación con el grupo?

MB · Estuvo bien, no tuve problemas, me gusta mucho el grupo. Jamás se me pasó por la cabeza que un día yo haría clown, no está en mi cultura, soy tímida para el clown, se necesita mucha fuerza, se necesitan muchas cosas, entonces, cuando me pongo la nariz clown hay un cambio, yo soy otra persona, otra mujer. Aparecen cosas espontáneas y esto es lo mejor del clown, hay cosas que pasan espontáneamente, cosas que salen rápido que no se piensan, el clown ofrece muchas cosas.

RG · ¿Para ti tiene sentido pertenecer al grupo?

MB · Por supuesto, me encanta el grupo y por eso estoy aquí este año, sino me gustara el grupo hubiese cancelado. Lástima que ya no estén Ana, Yazmín, Sandra y los otros, pero en todo caso este año es divertido.

RG · ¿Al final de cada sesión hubo espacio para socializar y compartir entre el grupo?

MB · Sí, conversábamos al momento de comer, éramos como una familia en el comedor, nos contábamos cosas y nos reíamos de lo que hacemos, había muchas cosas.

RG · ¿Permanecieron en contacto entre ustedes después del taller?

MB · Sí, yo, por ejemplo, con Beatriz y mis directoras Mode y Julie, a veces entro en su oficina y les hago chistes, nos reímos, hacemos el clown, igual en casa. No tengo la nariz, pero hago los gestos clown, soy la cómica del hospedaje.

RG · ¿Crees que se creó una red entre los participantes del taller que les permite permanecer en contacto?

MB · No tanto, la verdad hay compañeras que no quisieron venir, otras te dicen sí, yo iré, y al final no llegan, entonces no se dio una verdadera red de apoyo.

RG · ¿Compartiste la experiencia con otras personas por fuera del taller?

MB · No realmente, solo en el hospedaje, con mi sobrina y mi hermana, solo en familia, les hablo, pero con gestos, el gesto habla de lo que hago, no hablo, pero con el cuer-

2 · Agradecimientos a Rafael Acero de la Universidad Distrital por la digitalización del texto.

3 · <https://www.transmigrarts.com/doi3-%c2%b7-categorias-asociadas-a-la-transformacion-de-migrantes-en-situaciones-de-vulnerabilidad/>

po comunico con los otros y reímos mucho, me dicen que soy muy buena, pero yo digo que no soy tan buena.

RG · ¿El grupo hizo una presentación final?

MB · Sí, pero prefiero ensayar más y preparar los cuadros, preparar todo antes y después hacerlo frente al público, porque escoger un objeto y presentarse al público es difícil. Pero si te preparas estás tranquila y luego aportas a la propuesta, como los cuadros de fotografías de la familia y las máquinas que hicimos en la anterior sesión, eso me gustó. En todo caso esa presentación final estuvo bien para mí, como era mi primera vez, me pareció genial.

RG · ¿Cómo llegaste al taller y cómo te fuiste de él, hubo cambios?

MB · Llegué al taller con mucho estrés, me dolía siempre la cabeza, pero luego salí con una gran energía y estaba muy contenta, perdí el estrés, se fue. Se puede decir que gané algo y es por eso por lo que vine a la mayoría de las sesiones. Me imagino que ustedes notaron eso. No sabemos si este año tendremos presentación frente al público y estaría bien preparar los cuadros. Tampoco sabemos si habrá taller en 2025, entonces guardemos las escenas en los mejores recuerdos.

Categoría cuerpo (físico y emocional)

RG · ¿Crees que el taller es un espacio para expresar y sentir emociones?

MB · Claro, yo dije que me encanta la nariz de clown sobre mi nariz, en ese momento hay cosas que cambian en mi cuerpo, en ese momento soy otra mujer y pasan cosas y los gestos llegan, esto es lo positivo del taller, era una buena cosa ver otras personas. Por ejemplo: Si tú haces un gesto, yo lo grabo en mi cabeza y digo la próxima vez voy a hacer como él.

RG · ¿Puedes nombrar las emociones que sentías en el taller?

MB · Sí claro, me gustó mucho que el Bataclown no pare y que tengamos taller 2025, me preparo, me despierto temprano, a veces no duermo o si estoy enferma tomo medicamentos y voy al taller incluso si tengo dolor, lástima por mi amiga que no volvió.

RG · ¿Cómo es la relación cuerpo y emoción en los ejercicios del taller?

MB · Creo que somos amigos verdaderos, hay algo que nos une, esto es muy especial, para mí es la primera vez, entonces fue genial.

RG · ¿Cuáles son las emociones más presentes en la experiencia del taller?

MB · Yo creo que todas son iguales, o casi todas muy similares, porque todas las emociones se sienten fuerte, el amor, la felicidad es muy parecido.

RG · ¿Como te sientes emocionalmente al final de cada sesión y al final de todo el taller?

MB · Por ejemplo, cuando me quedo a comer, todos los momentos del taller pasan como una película en mi cerebro, me hace bien, en el hospedaje tenemos las fotos en el muro del salón y cuando entro al salón recuerdo todo y a todos: Ana, Julie, Magalie.

RG · ¿Crees que hay una relación entre tu sentir y el sentir del grupo?

MB · Sí, por supuesto, sin esta relación no podemos dar contenido al taller, si no hay relación los sentimientos son cero.

RG · ¿Recuerdan algún momento en especial?

MB · Recuerdo casi todos los momentos, pero el último día había mucha felicidad. Cuan-

do llegué entré y estaba todo el vestuario; era la primera vez que yo hacía algo así... Los colores... me quedé con la boca abierta y pensaba: "¿cómo me voy a vestir, qué me voy a poner". Yo no tengo una historia en la cabeza para hacer frente al público, pensé y pensé, y luego me dije: "no importa, empecemos". Y empecé, el clown llega por sí mismo.

RG · ¿Crees que tuviste un cambio o transformación entre el principio y el final del taller?

MB · Todos los cambios fueron buenos, pero yo me muevo mucho, nunca paro de hacer cosas en casa y ahora no paro de hacer el clown, siempre tengo la energía del Clown, incluso cuando estoy sola: ¡El otro día estaba en mi cuarto, me puse a hacer cuadros y fotos yo sola, porque amo el clown! Eso cambió porque como dije: nunca en la vida se me pasó por la cabeza hacer clown, esto no está en mi cultura, ni en mi personalidad y de repente estoy dentro del clown, ahora doy todo de mí por el clown. Me siento bien con el clown, estoy bien con mi cuerpo, y me siento tranquila de hablar de todo esto.

Categoría vivencias (historias de vida)

RG · ¿El taller te dio espacios o momentos para expresar tus testimonios personales?

MB · Si, hay muchas cosas: Nunca imaginé hacer clown, de repente estoy en un grupo exigente con personas como ustedes, que son profesores y yo soy una pequeña estudiante y no sé cómo saco la fuerza para hacer cosas, gestos, que no sé cómo llegan, así solamente, tal vez sea el aire del clown que conllevan esas cosas. Recuerdo un gesto donde dije: "tengo hambre, porqué pasé momentos difíciles, en los que no tenía dinero para comer..." En una improvisación yo pasaba varios días sin comer,

todo eso era real para mí, por medio del clown contaba mi historia, pero, luego me sentía tranquila, lloraba de verdad.

RG · ¿Encuentras alguna relación entre el hecho de ser una persona migrante y las actividades del taller?

MB · Sí, compartí por casualidad mis testimonios. A veces, conmigo misma, no me gusta contar cosas que me hacen daño, pero en el taller, yo saqué esas cosas que me hacen daño, entonces el taller me hace mucho bien a mí.

RG · ¿Conociste otras historias de los participantes del taller?

MB · Sí, recuerdo la historia de Sadía: Como estaba enferma, tuvo un accidente y su historia me conmovió el corazón, la escuchamos y le hablamos con los ojos antes que con la boca.

RG · ¿Siempre estabas disponible para venir al taller?

MB · Aparte del mes de ramadán nunca me perdí el taller, cambié citas importantes, por ejemplo: yo trabajo en las mañanas, entonces cambiaba días de trabajo cuando tenía taller.

RG · ¿Quieres contarme sobre tu tránsito migratorio hasta llegar aquí?

MB · Yo llegué a Francia de manera clandestina. Hay muchas cosas que han cambiado en mi vida, justamente el taller es algo que me hace bien y me da mucha energía para empezar la vida. Yo llegué de Túnez a Italia en un barco, luego fui con mi prima en un auto a París y luego a Toulouse.

RG · ¿Regálame tu punto de vista sobre lo que has vivido en el taller?

MB · Mucho amor, una gran experiencia y pongo mis huellas por el taller.

Categoría creatividad

RG • Háblanos de las actividades que hemos realizado en el taller.

MB • Creo que el calentamiento del cuerpo es importante y es necesario para activar el cerebro, incluso si estás mal o no has dormido. O si tienes problemas personales debes calentar el cuerpo para que suba la sangre al cerebro y, esto es lo que prepara al clown, incluso los movimientos pequeños aportan mucho.

RG • ¿Tienes un recuerdo de algún ejercicio clown en especial?

MB • Los ejercicios clown, en una palabra, los encuentro genial. Tengo todo el taller como un recuerdo, no falté a ninguna sesión, así es que todo lo vivido me queda en la experiencia y eso no se puede borrar, se queda en mi memoria y en el cuerpo. Cuando pasa por mi cabeza un gesto que hago, como te digo, cada vez que entro en el salón del hospedaje veo todas las fotos, entonces todas las cosas pasan en mi cabeza.

RG • ¿Tú has ayudado a otros participantes en los ejercicios?

MB • Si, ayudé a Ana a cargar la maleta, por ejemplo. A Mode, que no sabía quién era en una improvisación, le dije: “tú eres una reina en un barco”. A Rama, que buscaba zapatos para su falda, le ayudé a escoger. Me gusta ayudar a la gente, también en el hospedaje.

RG • ¿Puedes nombrar ejercicios solo que hayas hecho y que recuerdes especialmente?

MB • Recuerdo un ejercicio donde la policía me quitaba a mi hijo, y mi hijo era Julie, yo lloraba diciendo: “señor, por favor, se lo suplico, es mi hijo”. Recuerdo mucho ese momento como algo real, yo no tengo hijos,

pero era como si mi hijo desapareciera frente a mis ojos, es algo que me afectó bastante.

RG • ¿Cómo crees que el taller te aporta en tu vida cotidiana?

MB • Me pasa algo particular y es como una niña que llegó a mi cuerpo, creo que se queda siempre por el clown. Como una niña que quiere jugar cotidianamente, porque los niños hacen cosas espontáneas y me gusta eso.

RG • ¿Quieres compartir alguna experiencia que consideres importante para ti del taller?

MB • Fue mi primera experiencia, pero muy importante, fue algo que me llegó por azar, pero me encantó.

RG • ¿Quieres agregar algo, dar un consejo a la gente quizá?

MB • ¿Un consejo? No. Pero me gustó el otro salón porque era grande. Prefiero para el taller 2025 escoger una mejor sala, porque si el espacio es grande, tú actúas mejor. Aquí está todo junto, es muy pequeño.

RG • Gracias Mabruka por estas palabras.

MB • Voy a dibujar algo para ustedes, a todo el equipo del taller Bataclown. Muchos besos.



Mabruka Bacha, participante de la asociación ESPOIR – Toulouse. Mujer de 58 años, migrante de Túnez. En su tránsito migratorio ha recorrido Italia, París y finalmente Toulouse.